



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions

- TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

## Revision to a Request for a Standing Offer

## Révision à une demande d'offre à commandes

Departmental Individual Standing Offer (DISO)

Offre à commandes individuelle du département(OCID)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

## Comments - Commentaires

## Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

## Issuing Office - Bureau de distribution

Electronics, Simulators and Defence Systems Div.  
/Division des systèmes électroniques et des systèmes  
de simulation et de défense  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
8C2, Place du Portage  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> MAGNETIC UNMOUNTED COMPASS		
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8486-162827/A		<b>Date</b> 2016-02-12
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8486-162827		<b>Amendment No. - N° modif.</b> 005
<b>File No. - N° de dossier</b> 106qf.W8486-162827	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$QF-106-25498		
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale		2015-11-17
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-02-25</b>		<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Mastantuono, Ricardo		<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 106qf
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-5771 ( )		<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-5650
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>		
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>		
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W8486-162827/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W8486-162827

Amd. No. - N° de la modif.  
005  
File No. - N° du dossier  
106qfW8486-162827/A

Buyer ID - Id de l'acheteur  
106qf  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## MOFIDICATION DE LA DOC

Cette modification à la DOC est émis pour:

- remplacer la pièce jointe n, ° 1 de l'amendement n ° 4 (version français seulement)

**1. A l'amendement n, ° 4, pièce jointe n, ° 1**

SUPPRIMER : Supprimer dans son intégralité

INSERER: Le document ci-joint

BOUSSOLE MOBILE MAGNÉTIQUE NON RADIOACTIVE – W8486-162827/A				
Pièce jointe n° 1 à la modification n°4 de la DOC				
Questions et réponses sur la DOC				
N° Q	Document de référence de la DOC		Question du soumissionnaire	Réponse
	Partie (1 to 7)	Article	pièce jointe	
1				La zone géographique de la boussole doit être la Zone 1.
2	7		Annexe A, Appendice 2, Article 1.4.2 et Article 1.4.3	Toute évaluation technique ou inspection visuelle sera réalisée par l'autorité technique dans les locaux du Quartier général de la Défense nationale, conformément à l'Annexe D, Appendice 1 et à l'Annexe D, Appendice 2.
3	7		Annexe A, Appendice 2, Article 1.4.4	La zone géographique de la boussole doit être la Zone 1.  Le rendement minimal exigé est de 7,03 degrés. Une boussole avec une inclinaison supérieure sera aussi acceptée.
4				Actuellement, le besoin du ministère de la Défense nationale (MDN) est tel qu'il est défini dans la demande d'offre à commandes (DOC). Seuls les produits qui satisfont aux exigences obligatoires seront examinés.

BOUSSOLE MOBILE MAGNÉTIQUE NON RADIOACTIVE – W8486-162827/A				
Pièce jointe n° 1 à la modification n°4 de la DOC				
Questions et réponses sur la DOC				
N° Q	Document de référence de la DOC		Question du soumissionnaire	Réponse
	Partie (1 to 7)	Article	pièce jointe	
4 continue				<p>Combiner les deux articles demandés en une seule boussole simplifierait l'approvisionnement. Comme une boussole dotée d'une aiguille universelle pourrait être utilisée tant au pays qu'à l'étranger, il serait inutile d'acquérir des boussoles fabriquées pour fonctionner dans d'autres zones mondiales et calibrées soit en degrés soit en mils et, par conséquent, à gérer plusieurs variantes de produits d'apparence similaire.</p> <p>Si le gouvernement du Canada envisage l'acquisition d'une boussole à double échelle à aiguille universelle, comment se fera l'évaluation financière étant donné que cette boussole combinerait deux articles existants en un seul?</p>

BOUSSOLE MOBILE MAGNÉTIQUE NON RADIOACTIVE – W8486-162827/A				
Pièce jointe n° 1 à la modification n°4 de la DOC				
Questions et réponses sur la DOC				
N° Q	Document de référence de la DOC		Question du soumissionnaire	Réponse
	Partie (1 to 7)	Article	pièce jointe	
5	7		Annexe A, Appendice 1	<p>1.3.2 – Pour indiquer les échelles sur le cadran, un cadran lumineux pourrait-il être accepté au lieu d'une indication peinte?</p> <p>Veuillez vous reporter à l'Article 1, Offre technique – Produits équivalents et produits de rechange, de la demande de propositions.</p> <p>Aussi, veuillez vous reporter à l'Annexe A, Appendice 1, Article 1.3.2.</p> <p><b>EXPLICATION:</b></p> <p>Conformément à la DOC, le MDN demande des boussoles NNO 6605-01-396-7524 (numéro de pièce 15TD6400) et NNO 6605-00-334-4503 (numéro de pièce 15CL, 2801077, RANGER 515CL ou 15TDRANGER).</p> <p>Les produits équivalents ou produits de rechange dont la forme, l'ajustage et la fonction sont conformes aux spécifications techniques de l'Annexe A seront examinés. Le MDN évaluera les produits équivalents ou produits de rechange proposés conformément au cadre d'évaluation fourni à l'Annexe D afin de déterminer leur degré d'équivalence et leur rendement par rapport à l'article précisé dans la DOC.</p>

BOUSSOLE MOBILE MAGNÉTIQUE NON RADIOACTIVE – W8486-162827/A				
Pièce jointe n° 1 à la modification n°4 de la DOC				
Questions et réponses sur la DOC				
N° Q	Document de référence de la DOC		Question du soumissionnaire	Réponse
	Partie (1 to 7)	Article	pièce jointe	
6	7		Annexe A, Appendice 2	<p>1.3.2 – Pour indiquer les échelles sur le cadran, un cadran lumineux pourrait-il être accepté au lieu d'une indication peinte?</p> <p>Vouslez vous reporter à l'Article 1, Offre technique – Produits équivalents et produits de rechange, de la demande de propositions.</p> <p>Aussi, veuillez vous reporter à l'Annexe A, Appendice 2, Article 1.3.2.</p> <p><b>EXPLICATION:</b></p> <p>Conformément à la DOC, le MDN demande des boussoles NNO 6605-01-396-7524 (numéro de pièce 15TD6400) et NNO 6605-00-334-4503 (numéro de pièce 15CL, 2801077, RANGER 515CL ou 15TDRANGER).</p> <p>Les produits équivalents ou produits de rechange dont la forme, l'ajustage et la fonction sont conformes aux spécifications techniques de l'Annexe A seront examinés. Le MDN évaluera les produits équivalents ou produits de rechange proposés conformément au cadre d'évaluation fourni à l'Annexe D afin de déterminer leur degré d'équivalence et leur rendement par rapport à l'article précisé dans la DOC.</p>

BOUSSOLE MOBILE MAGNÉTIQUE NON RADIOACTIVE – W8486-162827/A				
Pièce jointe n° 1 à la modification n°4 de la DOC				
Questions et réponses sur la DOC				
N° Q	Document de référence de la DOC		Question du soumissionnaire	Réponse
	Partie (1 to 7)	Article	pièce jointe	
7	7		Annexe D, Appendice 1 et 2	<p>1.3.2 – Pour indiquer les échelles sur le cadran, un cadran lumineux pourrait-il être accepté au lieu d'une indication peinte?</p> <p>Veillez vous reporter à l'article 1, Offre technique – Produits équivalents et produits de rechange, de la demande de propositions.</p> <p>Veillez aussi vous reporter à l'annexe D.</p> <p><b>EXPLICATION:</b></p> <p>Conformément à la DOC, le MDN demande des boussoles NNO 6605-01-396-7524 (numéro de pièce 15TD6400) et NNO 6605-00-334-4503 (numéro de pièce 15CL, 2801077, RANGER 515CL ou 15TDRANGER).</p> <p>Les produits équivalents ou produits de rechange dont la forme, l'ajustage et la fonction sont conformes aux spécifications techniques de l'annexe A seront examinés. Le MDN évaluera les produits équivalents ou produits de rechange proposés conformément au cadre d'évaluation fourni à l'Annexe D afin de déterminer leur degré d'équivalence et leur rendement par rapport à l'article précisé dans la DOC.</p>
8				<p>Sur quelles bases le client final s'appuie-t-il lorsqu'il indique qu'il s'attend à recevoir le produit dans un délai de 90 jours après une commande subséquente? Un tel délai de livraison est irréaliste. Une période de 210 à 230 jours suivant une commande subséquente serait un délai réaliste.</p> <p>S'il vous plaît se référer à l'article n ° 1 à DOC Amendement n ° 4.</p>

BOUSSOLE MOBILE MAGNÉTIQUE NON RADIOACTIVE – W8486-162827/A				
Pièce jointe n° 1 à la modification n°4 de la DOC				
Questions et réponses sur la DOC				
N° Q	Document de référence de la DOC		Question du soumissionnaire	Réponse
	Partie (1 to 7)	Article		
9	7(A)	7.7	Pourquoi le client final limite-t-il les commandes subséquentes à 10 000 \$ chacune? Le client final prévoit-il publier plusieurs commandes subséquentes à intervalles de quelques jours les unes des autres afin d'obtenir 2 000 boussoles en une année?	Conformément à l'article 7.7, toute commande subséquente publiée dont la valeur est de 10 000 \$ ou plus (taxes applicables incluses) doit être approuvée par le responsable de l'offre à commande des TPSGC.
10	7		Annexe B, Articles 1 et 2 En établissant une offre à commandes, le client final prévoit-il de publier des commandes subséquentes en fonction des quantités fermes précisées pour les années 1 à 3? Si des commandes subséquentes sont publiées, quel sera le nombre total de boussoles pour lesquelles ces commandes seront publiées et quand seront-elles publiées?	Conformément à l'article 1 et à l'article 2 de l'annexe B, les soumissionnaires doivent fournir des prix unitaires fermes pour les années 1 à 3 et chacune des années d'option.
11	7(B)	7.3.1	Pour quelle raison le client final ne publie-t-il pas de contrat prévoyant des quantités de 2 000 boussoles pour un an et six années d'option (jusqu'à 2 000 boussoles par année subséquente) pour chaque type de boussole comme il a été fait précédemment, au lieu d'établir une offre à commandes sans certitude de contrat pour des quantités fermes?	L'offre à commandes constitue la méthode d'approvisionnement la plus pratique pour répondre au besoin récurrent du MDN en boussoles mobiles magnétiques non radioactives NNO 6605-01-396-7524 (numéro de pièce 15TD6400) et NNO 6605-00-334-4503 (numéro de pièce 15CL, 2801077, RANGER 515CL ou 15TDRANGER). L'offre à commandes permettra au MDN de commander les quantités et les NNO de boussoles nécessaires au moment voulu.



BOUSSOLE MOBILE MAGNÉTIQUE NON RADIOACTIVE – W8486-162827/A				
Pièce jointe n° 1 à la modification n°4 de la DOC				
Questions et réponses sur la DOC				
N° Q	Document de référence de la DOC		Question du soumissionnaire	Réponse
	Partie (1 to 7)	Article	pièce jointe	
12			<p>La mise à l'essai de l'inclinaison de l'aiguille peut prendre du temps. Une fois qu'un lieu de mise à l'essai est déterminé, il faut effectuer des recherches afin d'y simuler l'attraction magnétique de la Terre, effectuer la mise à l'essai et vérifier les résultats. Par exemple, l'intensité verticale du champ magnétique de la Terre à Yukon Crossing est de 55 667 nT, alors qu'elle est de 50 762 nT à Montréal, une valeur de 10 % inférieure. Il s'agit là d'un écart considérable. Sur le territoire du Canada, il y aura des écarts encore plus considérables en raison de la proximité du pôle magnétique nord. Par exemple, à Ulukhatok, l'intensité verticale est de 58 033 nT, et à Halifax, de 47 781 nT. Bref, nous ne pouvons pas répondre à la question sans connaître l'emplacement de la mise à l'essai de la boussole, et quand nous le connaîtrons, formuler une réponse prendra du temps puisqu'il faudra mener les essais sur place ou dans un laboratoire géomagnétique.</p>	<p>Veuillez vous reporter à l'article 1, Offre technique – Produits équivalents et produits de rechange, de la demande de propositions.</p> <p><b>EXPLICATION:</b></p> <p>Le MDN demande des boussoles calibrées pour la Zone 1.</p> <p>Conformément à la DOC, le MDN demande des boussoles NNO 6605-01-396-7524 (numéro de pièce 15TD6400) et NNO 6605-00-334-4503 (numéro de pièce 15CL, 2801077, RANGER 515CL ou 15TDRANGER).</p> <p>Les produits équivalents ou produits de rechange dont la forme, l'ajustage et la fonction sont conformes aux spécifications techniques de l'annexe A seront examinés. Le MDN évaluera les produits équivalents ou produits de rechange proposés conformément au cadre d'évaluation fourni à l'annexe D afin de déterminer leur degré d'équivalence et leur rendement par rapport à l'article précisé dans la DOC.</p>

BOUSSOLE MOBILE MAGNÉTIQUE NON RADIOACTIVE – W8486-162827/A				
Pièce jointe n° 1 à la modification n°4 de la DOC				
Questions et réponses sur la DOC				
N° Q	Document de référence de la DOC		Question du soumissionnaire	Réponse
	Partie (1 to 7)	Article	pièce jointe	
13			Cordon rouge de la boussole NNO 6605-00-334-4503. Des matériaux réfléchissants sont tressés dans le cordon de couleur rouge que nous avons en stock. Ces matériaux sont-ils acceptables dans le cadre de la présente DOC? Nous supposons qu'un cordon rouge sera utilisé pour conférer une grande visibilité.	<p>Veuillez vous reporter à l'annexe A, appendice 2, Article 1.2.9.</p> <p><b>EXPLICATION:</b></p> <p>Pour la boussole NNO 6605-00-334-4503, un cordon ou une lanière de sécurité de couleur rouge doit être attaché à la base. Une lanière comportant des matériaux réfléchissants ne sera pas acceptée.</p>
14	7		<p>Annexe A, Appendice 1 et Article 1.2.12. Numéro de pièce. Nous gravons actuellement notre numéro de pièce à la base de la boussole, tel qu'exigé. Ce numéro de pièce désigne plusieurs styles dans notre catalogue. Le numéro de pièce gravé à la base est le même pour la version graduée en degrés et celle graduée en mils. Faut-il graver un NNO ou une autre indication sur chaque type de boussole? Est-il suffisant d'indiquer le NNO sur l'emballage de la boussole?</p>	<p>Veuillez vous reporter à l'Annexe A, Appendice 1, Article 1.2.12 ainsi qu'à l'Annexe A, Appendice 2, Article 1.2.12.</p> <p><b>EXPLICATION:</b></p> <p>Conformément aux spécifications de l'Article 1.2.12 de l'Appendice 1 et de l'Appendice 2 de l'Annexe A, le numéro de pièce, de produit ou de modèle doit être imprimé en relief ou gravé dans le coin inférieur droit ou gauche de la base.</p> <p>Le fournisseur doit voir à ce que le numéro de pièce, de produit ou de modèle diffère clairement les deux boussoles demandées, soit NNO 6605-01-396-7524 et NNO 6605-00-334-4503.</p>

BOUSSOLE MOBILE MAGNÉTIQUE NON RADIOACTIVE – W8486-162827/A				
Pièce jointe n° 1 à la modification n°4 de la DOC				
Questions et réponses sur la DOC				
N° Q	Document de référence de la DOC		Question du soumissionnaire	Réponse
	Partie (1 to 7)	Article	pièce jointe	
15			<p>Nous demandons que la date de clôture des soumissions soit reportée au 24 février 2016.</p> <p>Nous comptons présenter une soumission prévoyant un ajustement de boussole générique qui fonctionnera bien sur la majeure partie du territoire canadien et qui répondra aux exigences. Nous avons maintenant besoin de temps pour fabriquer et livrer les articles aux fins de notre soumission.</p>	<p>S'il vous plaît se référer à l'Amendement n° 4.</p>